

פרויקט
ליקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

Nitzavím y Vaielej: un punto - dos enfoques

9

VOLUMEN XIX

VAIELEJ, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE SHABAT PARSHAT VAIELEJ 5781

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica cómo el mismo eje temático de Nitzavím y Vaielej crece en ascenso y en profundidad. El amor al prójimo de Rosh Hashaná y el de Iom Kipur.

Esta traducción al Español es libre. El texto en negrita corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

28 de Elul 5781

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XIX, págs.: 298 - 306

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Vaielej

Vol. XIX - Sijá 1

Nitzavím y Vaielej: un punto - dos enfoques

1. Con respecto a las Secciones Nitzavím y Vaielej, Rabí Saadia Gaón¹ dice: “De ellas (de las 53 Secciones de la Torá) hay una Sección que se divide en dos y, de ser necesario, se leen en dos Shabatot, y esta es “Atém Nitzavím” que se divide en dos a partir de las palabras “Vaielej Moshé”.

De la precisión lingüística de Rabi Saadia Gaón al decir que esta es “una Sección que se divide en dos” – y no como dice en relación a las otras Secciones que se unen y se leen en un mismo Shabat, como escribe: “ocho de ellas a veces *se unen* de a dos juntas y se leen en cuatro Shabatot” – de ello resulta evidente, que Nitzavím y Vaielej son en realidad *una* sola Sección, solo que a veces *se la divide* en dos (a diferencia de las otras “ocho” Secciones que se unen, que las que se juntan son en realidad *dos Secciones separadas*, solo que en algunas ocasiones se leen ambas juntas en un mismo Shabat).

[Así también se comprende de la señal citada en el *Tur* y *Shuljan Aruj*² (basada en las palabras del versículo “*patbag hamelej*”³) según la cual

[וכן משמע גם מן הסימן המובא בטור ושולחן-ערוך ("פתבג המלך"), "ב"ג המלך פת וילך" (היינו שכאשר ראש השנה ("המלך") חל ביום ב' או

א. אודות הפרשיות נצבים וילך כתב הרס"ג: ומהן (מנ"ג פרשיות התורה) פרשה המתחלקת לשתיים ונקראת בשתי שבתות אם יש צורך בכך, והיא אתם נצבים הנחלקת בוילך משה.

מדיוק הלשון "פרשה המתחלקת לשתיים", ולא כלשונו בשאר הפרשיות המתחברות "שמונה מהן מצטרפות לפעמים שתיים שבתות", מוכח שנצבים וילך בעצם פרשה אחת היא, אלא שלפעמים מחלקים אותה לשתיים (משא"כ בשמונה הפרשיות המתחברות האחרות, אלו הן בעצם שתי פרשיות נפרדות ("שתיים") אלא שלפעמים קוראים את שתיהן יחד בשבת אחת).

1 En su Sidur en la sección de “Lectura de la Torá”.

2 *Oraj Jaím* 428:4. *Majzor Vitri* 350. *Abudraham* allí. *Baal Haturím* al comienzo de nuestra Sección. Y véase *Séfer HaOrá* allí.

3 Expresión lingüística del versículo – Daniel 1:13. Allí 15.

se sabe en qué casos se deben separar estas dos Secciones: “*BaG Hamelej – pat Vaielej*” (es decir, cuando Rosh Hashaná (que vendría a ser *Hamelej*⁴ – el Rey) cae el día insinuado a la letra *bet* (la segunda del abecedario, o sea el lunes) o el día correspondiente a la *guimel* (la tercera del abecedario, o sea, el martes), la situación es que *pat Vaielej*, se lee *Vaielej por separado*). Como lo explica *Maguén Avraham*⁵ – “*pat Vaielej* proviene de la expresión⁶ del versículo “*petot otá pitím*”, es decir, se dividen *Nitzavím y Vaielej en dos*: *pat* deriva de *ptot otá pitím* – parte a esta en trozos–, se parte *una jalá* o porción en partes, así también “*pat Vaielej*”, “se parte”, se separa *Vaielej de Nitzavím*⁷].

Y al ser que cada Sección tiene un contenido general (que la diferencia de las demás Secciones), se entiende que *Nitzavím y Vaielej* poseen el mismo contenido general. Es decir: no solo que en ellas hay cierto punto en común que les permite conectarse entre sí (como es el caso de todas las Secciones que se unen⁸), sino, en su caso, es aún más: ambas poseen en sí un único y mismo tema *principal*.

Pero de todos modos, del hecho mismo que a veces la Sección *Vaielej* se lee en un *Shabat* separado, se entiende que, al mismo tiempo que ambas Secciones contienen un solo eje temático, aun así, hay una diferencia cómo este se expresa en cada una de ellas; y es más: dado que la Sección *Vaielej* viene después de *Nitzavím* (y en los temas de santidad siempre se asciende) debemos decir que en *Vaielej* hay un aspecto que se destaca con respecto a *Nitzavím* (en el tema en común), hasta el grado de ser incomparablemente más elevado en relación a cómo se

ביום ג' בשבוע, קוראים וילך בפני עצמה), וכפירוש המגן-אברהם: "פת וילך, פירוש מלשון פתות אותה פתים שמחלקים נצבים וילך לשתים", כלומר, "פת וילך" הוא כענין "פתות אותה פתים", ששוברים חלה אחת ורקי אחד לחלקים, וכך כאן - "שוברים" ומפרידים את וילך מנצבים].

ומאחר שלכל פרשה יש תוכן כללי (שבו היא נבדלת משאר הפרשיות), מובן שלנצבים וילך יחדיו יש תוכן כללי אחד משותף. כלומר: לא רק שיש בהן נקודה מסוימת משותפת שבשלה הן יכולות להתחבר יחד (על-דרך כל הפרשיות המתחברות), אלא יתר על כן - ענין העיקרי של שתי הפרשיות אחד הוא.

ואעפ"כ, מזה גופא שלפעמים קוראים פרשת וילך בשבת בפני עצמה, מובן, שביחד עם זה שלשתי הפרשיות יש תוכן אחד, יש חילוק ביניהן באופן שבו ענין זה בא לידי ביטוי. ויתרה מזו: כיון שפרשת וילך באה לאחר פרשת נצבים, צריך לומר שבוילך ישנו עילוי (בענין זה) על-פני נצבים, ואף עילוי שלא בערך (שמטעם זה היא

4 Véase *Majzor Vitri* allí. *Abudraham* allí. *Maguén Avraham* allí 5. *Pri Jadash* allí.

5 Allí. *Pri Jadash* allí. *Majzor Vitri* allí. (“Parte y divide la Sección de *Vaielej*, de la expresión lingüística pártelo en pedazos”). *Abudraham* allí.

6 *Vaikrá* 2:6.

7 Véase lo señalado en *Nitzotzéi Zohar* allí.

8 Véase en extenso en *Likutéi Sijot* vol. XVIII págs. 380-1 y en las notas allí.

presente en la Sección anterior (y por ello precisamente es que a veces Vaielej es leída en un Shabat *separado*)⁹.

2. La Sección Nitzavím siempre se lee antes de Rosh Hashaná¹⁰, y esto concuerda con lo que el Alter Rebe¹¹ explica en cuanto al vínculo que hay entre su versículo inicial, “ustedes están firmemente parados hoy, todos, etc.” y el día de Rosh Hashaná¹² (como veremos a continuación en el párrafo 3); a diferencia de la Sección Vaielej, que cuando es separada de Nitzavím es leída en el Shabat posterior a Rosh Hashaná, previo a Iom Kipur, y esta es justamente la evidencia que el contenido de la Sección Vaielej se relaciona (también) con Iom Kipur¹³.

Por lo tanto, la explicación sobre los dos puntos mencionados con respecto a Nitzavím y Vaielej [(a) que tienen *un* mismo contenido; y (b) que a su vez la Sección Vaielej tiene un aspecto que la destaca por sobre Nitzavím] se comprenderá en base a la explicación que también en el tema central de Rosh Hashaná y Iom Kipur están presentes los dos puntos mencionados – hay un eje temático común entre ambos, y junto con ello, cómo este se destaca en Iom Kipur):

נקראת, לפעמים, בשבת בפני עצמה).

ב. והנה, פרשת נצבים נקראת לעולם לפני ראש השנה, ורבינו הזקן אף מבאר את שייכות "אתם נצבים היום כולכם וגו'" לראש השנה (וכדלקמן סעיף ג); משא"כ פרשת וילך, כאשר היא מחולקת מפרשת נצבים היא נקראת בשבת שלאחר ראש השנה ולפני יום הכיפורים, וזוהי הוכחה שתוכנה של פרשת וילך שייך (גם) ליום הכיפורים. ועל כן, הביאור בשתי הנקודות הנ"ל בנוגע לנצבים וילך [(א) שלשתיהן תוכן אחד, (ב) וביחד עם זה יש בפרשת וילך עילוי על פרשת נצבים] יובן בהקדמת הסבר שתי הנקודות האמורות כפי שהן קיימות גם בענינם של ראש השנה ויום הכיפורים:

9 Incluso cuando se leen en un mismo Shabat se entiende que hay un aspecto que distingue a la Sección Vaielej sobre Nitzavím – debido a que la norma es que en asuntos de santidad se debe *ascender*. Sin embargo, al ser que (en ocasiones) se lee en otro Shabat es evidente que hay en ella una virtud *incomparable*. Y especialmente al ser que se lee luego de Rosh Hashaná de un año *nuevo*, en el cual “desciende (entonces) una nueva proyección de luz más elevada que jamás fue desplegada desde el inicio de los tiempos...” (*Tania*, Igueret HaKodesh 14).

10 *Tosafot* que comienza con “*rosh*” y el que comienza con “*klalot*”, *Meguilá* 31b. *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Tefilá 13:2. *Tur y Shulján Aruj* allí. *Likutéi Torá* comienzo de la Sección Nitzavím.

11 *Likutéi Torá* allí. Y véase *Lebush Oraj Jaim* allí: y “ustedes están firmemente parados” se lee siempre antes de Rosh Hashaná porque contiene asuntos de *teshuvá*.

12 Al ser que “‘*hoj*’ alude a Rosh Hashaná” [*Zohar* II, 32b (y otros) y en el *Ramaz* allí].

13 Según lo explicado en el interior de la *Sijá* se responde de acuerdo a Jasidut por qué se separan las Secciones Nitzavím y Vaielej y no las secciones de Matot y Maséi, a pesar de ser estas más extensas (véase *Tosafot* que comienza con “*klalot*” mencionado antes. *Séfer HaOrá* allí. Y otros).

Rosh Hashaná y Iom Kipur son *una* única cuestión – constituyen *una* misma secuencia¹⁴, a punto tal que Iom Kipur es llamado también *Rosh Hashaná*¹⁵; por otro lado, Iom Kipur contiene en sí una particularidad que lo destaca por sobre Rosh Hashaná¹⁶ – tal como esto se plasma en la liturgia de ambos días: “en Rosh Hashaná serán inscriptos y en el día de ayuno de Kipur serán *sellados*”¹⁷, de modo que Iom Kipur es la culminación y el cierre de Rosh Hashaná¹⁸.

[Y como vemos que este concepto se refleja también en la *Halajá*: Iom Kipur es (también) llamado Rosh Hashaná porque es la “cabeza del año” para la cuenta de los *iovelot*¹⁹ –los años de jubileo en los que los campos regresaban a sus dueños originales y los esclavos salían en libertad– y la ley²⁰ es que la liberación de los esclavos en el *iovel* es de modo que “desde Rosh Hashaná hasta Iom Kipur los esclavos no se retiraban a sus hogares ni eran subyugados por sus patrones... una vez que llegaba Iom Kipur...estos se retiraban a sus hogares”;

en esta modalidad vemos dos puntos: el concepto de liberación es *uno solo*; sin embargo, por otro lado, ese asunto se divide en dos momentos – el comienzo de la liberación (el hecho que ya no eran subyugados que) ocurría en Rosh Hashaná, y la *culminación* de la liberación (que se retiraban *a sus hogares*) que es lo *principal* de ese proceso, ocurría en Iom Kipur].

14 Véase *Zohar* III, 100b.

15 Ezequiel 40:1. *Tosafot* que comienza con “*veet*” Nedarim 23b. *Rosh* al final de Iomá. Y véase *Likutéi Torá* Rosh Hashaná 58a, 64a.

16 Véase *Likutéi Torá* Rosh Hashaná 64a (en la interpretación de “y nos alzaré el tercer día...”). Serie de Discursos Jasídicos 5666 pág. 542-3. Y véase *Ateret Rosh* en el portal de Iom Kipur cap. 1. Y en varios lugares.

17 En el poema litúrgico “*Unetane tokef*”. Véase Rosh Hashaná 16a y b.

18 Véase Serie de Discursos Jasídicos 5666, al final de pág. 541 en adelante.

19 Arajin 12a. Rosh Hashaná 8b. Comentaristas sobre Ezequiel allí.

20 Rosh Hashaná allí. *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Año Sabático y Jubileo 10:14.

ראש השנה ויום הכיפורים הם ענין אחד - המשך אחד, עד שיום הכיפורים נקרא בשם ראש השנה; אבל מאידך יש ביום הכיפורים יתרון על פני ראש השנה - "בראש השנה יכתובן וביום צום כיפור יחתמו", היינו שיום הכיפורים הוא הגמר והחותם של ראש השנה.

[וכפי שהדברים משתקפים גם בהלכה: יום הכיפורים נקרא ראש השנה (גם) בגלל היותו ראש השנה ליובלות - והדין בנוגע לאופן יציאת עבדים לחירות ביובל הוא ש"מראש השנה עד יום הכיפורים לא היו עבדים נפטרים לבתיהן ולא משתעבדין לאדוניהם. . כיון שהגיע יום הכיפורים. . נפטרו עבדים לבתיהן";

ונמצא שיש כאן שתי נקודות: ענין היציאה לחירות הוא נקודה אחת, אבל מאידך נקודה זו גופא מתחלקת לשני זמנים - התחלת היציאה (לא משתעבדין) היא בראש השנה, וגמר היציאה (נפטרים לבתיהן), שהוא העיקר, הוא ביום הכיפורים].

3. El Alter Rebe explica²¹ que la relación entre el versículo inicial de Nitzavím, “ustedes están firmemente parados hoy, todos, etc.”, con Rosh Hashaná²², es que Rosh Hashaná es el momento de que Di-s pide a los judíos “corónenme sobre ustedes”²³. Y ¿cómo se logra que (el “corónenme sobre ustedes” se haga realidad, es decir, que) “[Di-s] sea Rey en Ieshurún”²⁴? – “cuando se reúnen los líderes del pueblo” – esto es, “cuando todos los judíos se unen para ser como uno solo”²⁵, lo que implica la unión total de todos los judíos. Y este es el contenido general de la frase inicial de Nitzavím, “ustedes están firmemente parados hoy, todos, delante del Eterno, vuestro Di-s, desde los jefes de sus tribus... hasta el aguatero” – a pesar de las diferentes categorías y niveles espirituales que hay entre los judíos, están “todos ellos –*todos* unidos como uno– delante del Eterno vuestro Di-s”.

Y este asunto –la unión entre los judíos– es también el punto central de Vaielej: la Sección comienza con “Moshé fue y habló...a *todo* Israel” – la expresión precisa “*todo*”²⁶ Israel” pretende enfatizar que Moshé se dirigió física y verbalmente hacia *todos* los judíos por igual; y también, al final de la Sección está dicho, “Moshé habló en los oídos de *toda* la congregación de Israel las palabras de cántico...” – lo hizo para toda la congregación de Israel conjuntamente.

21 Véase *Likutéi Torá* de nota 11.

22 Véase *Likutéi Sijot*, vol. XIX pág. 281-2, la relación entre Rosh Hashaná y la culminación de la Sección Nitzavím.

23 Rosh Hashaná 16a al final del folio. Allí 34b.

24 Expresión lingüística del versículo en la sección de Berajá 33:5. Y en Rashi “al reunirse juntos en una sola congregación...es su rey...”.

25 El pueblo de Israel es llamado Ieshurún. *Likutéi Torá Nitzavím* allí cap. 1. Y véase Serie de Discursos Jasídicos *Rosh Hashaná 5703* cap. 2.

26 A pesar de que no es exactamente igual a la expresión “*todos* ustedes” de la Sección de Nitzavím (que incluye también a los niños) y así también a todos los hijos de Israel que tienen la obligación para con los preceptos de *Hakhel* y la Escritura del Rollo de la Torá (véase a continuación en el interior de la *Sijá*), pero en todos se enfatiza la comunidad (y la unión).

ג. רבינו הזקן מבאר את שייכות "אתם נצבים היום וגו'" לראש השנה: ראש השנה הוא הזמן של "תמליכוני עליכם". ואימתי נפעל "ויהי בישראלון מלך" ("תמליכוני עליכם")? - "בהתאסף ראשי עם", דהיינו כאשר "כולם מתאספים יחד להיות לאחדים כאחד", שהוא ענין אחדות ישראל. וזהו התוכן הכללי של "אתם נצבים היום כולכם לפני ה' אלקיכם ראשיכם שבטיכם וגו' שואב מימך" - שמבלי הבט על חילוקי המדרגות שבין בני ישראל, נצבים הם "כולכם - כולם כאחד - לפני ה' אלקיכם".

וענין זה - אחדות כל ישראל - הוא גם הנקודה הכוללת של פרשת וילך: התחלת הפרשה היא "וילך משה גו' אל כל ישראל" - ודיוק הלשון "כל ישראל" בא להדגיש שיש כאן הליכה אחת ודיבור אחד לכל בני ישראל בשוה; וכן בסיום הפרשה נאמר "וידבר משה באזני כל קהל ישראל את דברי השירה גו'" - לכל קהל ישראל כאחד.

4. Es más: incluso los preceptos de la Sección Vaielej – la *mitzvá* de *Hakhel* – la reunión de todos los judíos una vez cada siete años en el Santo Templo– y la *mitzvá* de la escritura del Rollo de la Torá – son de las *mitzvot* en las que se enfatiza la unión de los judíos:

La *mitzvá* de “*Hakhel* – la reunión del pueblo”²⁷ abarca a todos los judíos por igual, sin diferencias – “a los hombres, a las mujeres y a los niños, e incluso al converso...”²⁷ (un estado de unión así no se ve en ninguna otra *mitzvá*). Y por eso esta *mitzvá* es llamada *Hakhel* al ser que el concepto de *kahal* –congregación– consiste en que aquellos que se juntan (no son solo la unión de varios individuos, sino,) su unión los transforma en una nueva forma de ser – se constituyen en un *kahal*²⁸.

Con lo recién explicado, se responde un interrogante acerca del concepto de *Hakhel* – instancia en la que la lectura de la Torá debe ser realizada por medio del *rey* – aparentemente, estudiar Torá con todos los judíos es un asunto que le compete al *Sanhedrín*²⁹ –el Supremo Tribunal Rabínico–, por lo tanto, ¡la lectura de la Torá en *Hakhel* debería ser a través del líder del *Sanhedrín* o del *Av Beit Din* –el segundo después del líder del *Sanhedrín*–!

La explicación de esto radica³⁰ en que en la Torá hay dos aspectos:

a) El *estudio* de la Torá, en lo que es crucial la comprensión y la captación de los conceptos – situación en la que hay diferencias entre “los líderes...” y los otros niveles del pueblo, hasta “el aguatero”;

ד. ועוד זאת: אף המצוות שבפרשה זו - הקהל וכתבת ספר תורה - הן מצוות שבהן מודגשת אחדותם של ישראל:

מצות "הקהל את העם" מקיפה וכוללת את כל בני ישראל כאחד, ללא חילוקים ביניהם - "האנשים והנשים והטף וגרך גו" (אחדות שלא מצינו כמותה בשום מצוה אחרת). ולכן היא נקראת בשם "הקהל", שכן המושג "קהל" משמעו שהנאספים (אינם רק צירוף של ריבוי פרטים, אלא הם) מאוחדים כמציאות חדשה אחת - "קהל".

ועל-פי זה תתורץ גם תמיהה בענין "הקהל" - שבו הקריאה בתורה צריכה להיות על-ידי המלך - דלכאורה: לימוד תורה לכל בני ישראל הוא דבר השייך לסנהדרין, ואם כן היה ראוי שהקריאה בתורה בהקהל תהיה על-ידי ראש הסנהדרין או אב בית דין.

והביאור בזה - שבתורה ישנם שני עינים:

א) לימוד התורה, שבו נוגע ענין ההבנה והשגה - ובזה ישנם חילוקים בין "ראשיכם שבטיכם גו" לשאר הסוגים עד "שואב מימך";

27 Nuestra Sección 31:12.

28 Véase Vaikrá 4:13 en adelante. Dicho de los Sabios (Iebamot 57a) “la congregación de los conversos no es llamada congregación”. Y otros. Y véase lo señalado a continuación en nota 57.

29 Véase *Mishné Torá* de Maimónides al comienzo de las Leyes de Rebeldes. *Taná Devé Elishu Rabá* cap. 11. Y otros.

30 Véase otra explicación – *Likutéi Sijot* vol. IX al final de la pág. 445 en adelante.

b) La *lectura*³¹ de la Torá, cosa que se practica con la Torá Escrita, no se vincula precisamente con el entendimiento y la captación³², en cambio, esto atañe a todos los judíos por igual sin diferencias.

Al ser que en *Hakhel* todos los judíos se unen en una sola entidad, se entiende, que lo que incumbe entonces es la condición de la Torá en la que todos los judíos son iguales³³ – la *lectura* de la Torá Escrita; y es más – como dice Maimónides³⁴ en *Mishné Torá*, que ese momento – en que el pueblo se reúne para escuchar la lectura de la Torá por parte del rey– es “como el día que la Torá fue entregada en el Monte Sinaí” (y de hecho, el evento del Monte Sinaí abarcó a todos los judíos por igual) y, por lo tanto, el propósito de la *mitzvá* de *Hakhel* es que cada judío “debe verse a sí mismo como que en ese preciso momento fue encomendado en ella (en la Torá) y *de la boca del Eterno* la escuchó”.

Y este asunto de la Torá le corresponde precisamente al rey – porque la subordinación del pueblo hacia el rey no se debe a la comprensión y captación intelectual por parte de ellos, sino que su *existencia misma* (y todo lo que poseen) le pertenece al rey³⁵; por lo que él los une en una sola entidad, él es “*el corazón de toda la congregación de Israel*”³⁶.

Y por este motivo es él precisamente quien *lee* la Torá – él genera en los judíos la fase de la Torá que trasciende

(ב) קריאת התורה, אשר הקריאה בתורה - בתורה שבכתב - אינה בהכרח בהבנה והשגה דוקא, אלא היא שייכת לכל בני ישראל בשוה בלי שום חילוקים.

וכיון שבהקהל מתאחדים כל בני ישראל למציאות אחת, מובן שמה שנוגע אז הוא הענין בתורה שבו משתוים כל בני ישראל - קריאה בתורה שבכתב; ויתירה מזו - בלשון הרמב"ם - קריאה זו היא "כיום שניתנה בו בסיני" (שהרי מעמד הר סיני כלל את כל בני ישראל באופן שוה), ועל כן "יוראה עצמו כאילו עתה נצטוו בה ומפי הגבורה שומעה".

וענין זה שבתורה שייך למלך דוקא - כי שעבודו של העם למלך אינו מצד הבנה והשגה, אלא לפי שעצם מציאותם (וכל אשר להם) ברשות המלך; ולפיכך הוא מאחדם למציאות אחת, שהמלך הוא "לב כל קהל ישראל";

ומהאי טעמא המלך הוא שקורא בתורה - דהיינו שהוא פועל בבני ישראל ענין זה שבתורה שהוא למעלה מהשגה

31 Véase Serie de Discursos Jasídicos 5672 vol. II cap. 363. Y en varios lugares.

32 Véase Leyes del Estudio de la Torá del Alter Rebe 2:12.

33 Y lo que dijeron los Sabios (Jaguigá allí. Comentario de Rashi en nuestra Sección allí, 12) que los hombres vienen a estudiar etc. – véase a continuación en el interior de la *Sijá*, párrafo 8.

34 Allí.

35 Véase en extenso *Likutéi Sijot* vol. IV pág. 1050. Vol. VIII pág. 25. Y otros.

36 *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Reyes 3:6. Y véase responsa de *Rashbá* vol. I 148. Comentario de Rashi Jukat 21:21. Y nótese lo escrito en *Tania*, *Igueret Hakodesh* 29 al principio. Y véase *Likutéi Sijot*, vol. XIX pág. 165 en adelante.

la comprensión³⁷ y que es inherentemente igualitaria en toda la congregación de Israel.

También la segunda *mitzvá* de la Sección Vaielej³⁸, no es una cuestión de estudio de la Torá³⁹, sino – la *escritura* del Rollo de la Torá, lo que enfatiza que el vínculo de los judíos con la Torá abarca a todos por igual [de manera similar a lo mencionado sobre la lectura de la Torá en la *mitzvá* de *Hakhel*].

5. Volviendo a nuestro tema:

La diferencia entre Nitzavím y Vaielej en cuanto a la unión de los judíos (que es el contenido general de ambas, como antes fue dicho), se comprenderá en base a la diferencia que hay entre Rosh Hashaná y Iom Kipur en el tema de “corónenme sobre ustedes”: como fue mencionado, Rosh Hashaná y Iom Kipur constituyen un único punto temático – el pedido de Di-s “corónenme sobre ustedes” de Rosh Hashaná hace efecto durante los Diez Días de Teshuvá hasta su plenitud y culminación en Iom Kipur (y por eso, en las plegarias de todos los Diez Días de Teshuvá decimos “el Rey santo”)⁴⁰; pero, la diferencia entre estas dos fechas es la siguiente:

En Rosh Hashaná se genera la “coronación de Di-s como Rey” en su *raíz y fuente* primaria – es decir, en esa instancia los judíos “despiertan” el placer y la voluntad de reinar en la Esencia Misma de Di-s; y ellos tienen el poder de forjar esto porque están arraigados en la Esencia Divina; y (como se dice en la terminología cabalística) durante los Diez Días de Teshuvá se

³⁷ Véase *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Jaguigá allí: que “el rey es el emisario para hacer escuchar *las palabras de Di-s*”. Y véase *Séfer HaMitzvot* del Tzemaj Tzedek (al comienzo de la *mitzvá Minúí Melej*) – que “el rey proyecta la sumisión frente a Di-s en los hijos de Israel”.

³⁸ Nuestra sección allí, 19. *Séfer HaMitzvot* de Maimónides precepto positivo 18. *Jinuj* precepto 613.

³⁹ Véase en extenso en *Shaagat Arié* 35-36.

⁴⁰ *Likutéi Torá* Nitzavím 51b en adelante. Y en varios lugares. Basado en *Pri Etz Jaim* portal de Rosh Hashaná cap. 1-3.

ישנו בשוה בכל ההל ישראל.
ואף המצוה הנוספת
שבפרשת וילך אינה ענין של
לימוד התורה, אלא - **כתיבת**
ספר תורה, ודבר זה מדגיש את
השייכות האמורה של התורה
לכל ישראל בשוה [על-דרך
הנ"ל בנוגע לקריאת התורה
בהקהל].

ה. החילוק בין נצבים לזילך
בענין אחדותם של ישראל
(שהיא תוכנו, כנ"ל), יובן
בהקדים החילוק בין ראש
השנה ליום כיפור בענין
"תמליכוני עליכם": כאמור,
הנקודה של ראש השנה ושל
יום הכיפורים אחת היא - ענין
"תמליכוני עליכם" שבראש
השנה נפעל במשך עשרת ימי
תשובה ומגיע לידי שלימות
וגמר ביום הכיפורים (ולכן
אומרים "המלך הקדוש" בכל
עשרת ימי תשובה); אלא
שהחילוק ביניהם הוא:

בראש השנה מתקיים
"תמליכוני עליכם" **בשורש**
והמקור הראשון - זהו היום
שבו מעוררים את התענוג
והרצון של עצמותו יתברך
במלוכה, ויש בכחם של ישראל
לפעול זאת להיותם מושרשים
בעצמותו יתברך; ואילו בעשרת

construye la *Sefirá de Maljut* (la capacidad de reinado, liderazgo, Divino), hasta que en Iom Kipur se completa dicha construcción espiritual, y así, el “corónenme sobre ustedes” ilumina de modo manifiesto aquí “*abajo*” – en las almas como están investidas en cuerpos.

Al ser que “la coronación de Di-s sobre los judíos” se genera a través de “la reunión de los líderes del pueblo” –esto es, la unión de los judíos– de esto se entiende, que en concordancia con la diferencia entre Rosh Hashaná y Iom Kipur en relación a la “coronación de Di-s” –que si bien ese es el mismo eje conceptual que comparten, pero, en Rosh Hashaná se gesta el comienzo de la cosa, mientras que en Iom Kipur se logra su punto pleno– en el mismo sentido es también la diferencia entre estos dos días en lo que respecta a la unión de todos los judíos:

La unión de todos los judíos en Rosh Hashaná se plasma (principalmente) como esta es en lo *Alto* – en la raíz y fuente de las almas; y en Iom Kipur esta unión se revela aquí “*abajo*” en el plano terrenal, de modo que se siente conscientemente en la persona.

Y esta es también la superioridad incomparable de Iom Kipur en relación al aspecto distintivo de Rosh Hashaná:

La unión de todas las almas judías en su raíz y fuente Divina no representa un proceso (completamente) novedoso y no resulta de ello una novedad, ya que en ese estado *desde un principio* no hay cabida para divisón y diferencias de niveles – como en un círculo “en el que no hay principio ni fin”⁴¹;

la genuina (novedad de la) unión es cuando se forja de la separación – unión, cuando se origina la unión allí donde sí hay diferentes niveles y separación – y precisamente esa unión que se gesta de la separación expresa la genuina Unicidad no compuesta absoluta de lo Alto, dado que justamente de la Unicidad Divina no compuesta se toma la fuerza que posibilita hacer

ימי תשובה נפעל (בלשון הקבלה) בנין ספירת המלכות, עד ליום הכיפורים, שבו בנין המלכות הוא בשלימותו, ואזי מאיר ענין “תמליכוני עליכם” בגילוי למטה.

ומאחר שענין “תמליכוני עליכם” נפעל “בהתאסף ראשי עם” - על-ידי אחדות ישראל - הרי מובן, שבהתאם לחילוק הנ”ל בין ראש השנה ליום הכיפורים בנוגע ל”תמליכוני עליכם”, ישנו חילוק ביניהם על-דרך-זה גם בענין האחדות של כל ישראל, שבראש השנה אחדות כל ישראל היא (בעיקר) כפי שהיא למעלה - בשרשם ומקורם, ואילו ביום הכיפורים מתגלית אחדות זו למטה.

אחדותן של כל נשמות ישראל בשרשן ומקורן אינה בדרך חידוש (גמור), כי האחדות שם היא מפני שמלכתחילה אין מקום לפירוד וחילוקי דרגות - כעיוגול “שאין לו בחינת ראש וסוף”;

דוקא כאשר עושים מפירוד - אחדות, כאשר פועלים אחדות במקום שיש בו חילוקי מדרגות בפירוד, אזי ישנו ענין (וחידוש) אמיתי של אחדות, ודוקא אחדות זו שמתוך הפירוד מבטאת את האחדות הפשוטה

41 Likutéi Torá que comienza “Atém Nitzavim” cap. 1.

del “espacio público” –lit.: “de los muchos”, aludiendo a la multiplicidad aparentemente inconexa del mundo terrenal– un “espacio privado” –lit.: “único”, en referencia a Di-s– es decir, para el Único del Universo⁴².

6. La diferencia mencionada entre Rosh Hashaná y Iom Kipur con respecto a la unión de los judíos, se refleja en la disimilitud que hay entre ambos días en cuanto a la teshuvá:

En Rosh Hashaná no se dicen confesiones⁴³ de los pecados o plegarias similares; en los rezos de Rosh Hashaná no se hace mención (en forma de confesión⁴⁹) acerca de pecados y ni siquiera se habla del perdón y la expiación. En cambio Iom Kipur, es el “día del perdón y la expiación”,⁴⁴ y en todas sus plegarias se dice la confesión⁴⁵ de los pecados etc. Y la razón de esta diferencia quizás se puede explicar⁴⁶ de la siguiente manera:

El servicio de Rosh Hashaná consiste en la vibración interior que proviene de la esencia del alma tal como está arraigada en la Esencia Divina, un estado que trasciende la raíz espiritual de la Torá y las *mitzvot* – y en función de ese nivel no hay cabida para pecados. Por eso, en ese día no hay lugar para hablar de perdón y expiación, incluso está fuera de tema hacer mención acerca de la virtud de la transformación en méritos de los pecados premeditados, etc. – en ese momento se origina la Libre Elección de Di-s Mismo por las almas judías, y es a raíz de ello que se despierta en lo Alto el

האמיתית דלמעלה, שכן הכח להפוך את רשות הרבים לרשות היחיד, ליחידו של עולם, נמשך דוקא מן האחדות הפשוטה.

ו. החילוק הנ"ל באחדות בני ישראל שבין ראש השנה ליום הכיפורים משתקף בחילוק שביניהם בנוגע לענין התשובה: בראש השנה אין אומרים ידויים וכיוצא בזה; בתפילות וכו' דראש השנה אין מוזכרים חטאים (בדרך וידוי), ואף לא בקשות סליחה וכפרה. משא"כ יום הכיפורים הוא "יום סליחה וכפרה" ואומרים בו וידוי וכו'.

ובטעם החילוק יש לומר בדרך אפשר: עבודת ראש השנה היא ההזזה שמצד עצם הנשמה כפי שהיא מושרשת בעצמותו יתברך, למעלה משורש התורה והמצוות, ומצד מדרגה זו אין מלכתחילה נתינת מקום לחטאים. ולכן אין כל מקום לדבר אז על סליחה וכפרה, ואפילו לא על העילוי של "זדונות נעשו לו כזכויות" וכו' - זוהי עת הבחירה החפשית של עצמותו יתברך בנשמות ישראל, שמצדה מתעורר התענוג והרצון לקיים "תמליכוני

42 Véase también *Likutéi Sijot* vol. IX pág. 159 en adelante [en relación a la unión del pueblo de Israel. Y véase allí antes (pág. 157 en adelante) en la explicación de "Di-s es grande...en la ciudad de nuestro Di-s"].

43 *Shulján Aruj* del Alter Rebe, *Oraj Jaím* 584:2.

44 Expresión del Alter Rebe, *Oraj Jaím* 607, al principio. Y véase *Mishné Torá* de Maimónides *Leyes de Teshuvá* 2:7.

45 *Mishné Torá* de Maimónides allí. *Tur y Shulján Aruj y Shulján Aruj* del Alter Rebe 607.

46 Véase *Likutéi Sijot* vol. IV pág. 1360, otra explicación.

placer y la voluntad de que los judíos “coronen a Di-s”⁴⁷.

En cambio, en Iom Kipur se revela la raíz y la esencia del alma aquí “*abajo*”, en el lugar en el que sí son probables los pecados etc. – y en *ese contexto* “el día mismo de Kipur expía las transgresiones”⁴⁸, gracias a la unión de la esencia del alma con la Divinidad, estado que se revela en Iom Kipur, se cristaliza la expiación y el perdón de los pecados etc.

Esto también brinda una aclaración acerca de que precisamente en “la noche de *Iom Kipur*, antes del rezo, se acostumbra a permitir la participación en las plegarias de todos los pecadores”⁴⁹.

En Rosh Hashaná es factible elevarse por *sobre* el nivel que tienen efecto los “pecadores” y los pecados; no obstante, en ese momento no es posible crear el clima para rezar junto a ellos, para poder unirse a ellos en su situación de “pecadores” aquí “abajo” en el plano terrenal.

Precisamente en Iom Kipur los judíos acceden a la genuina modalidad de unidad en la que “todos formarán⁵⁰ una unión única” – de modo que incluso aquellos judíos que aun están en una situación de “pecadores”, se unen a todos los judíos, y se reza junto a ellos “en una unión única”.

עליכם”.

אבל ביום הכיפורים מתגלה שורש ועצם הנשמה למטה, במקום שבו יש אפשרות לחטאים וכו', ושם “עיצומו של יום הכיפורים מכפר” - מצד התקשרות עצם הנשמה באלקות המתגלה ביום הכיפורים נפעלת הכפרה והסליחה על חטאים וכו'.

ובזה יבואר ויומתק הטעם שדוקא ב”ליל יום הכיפורים נוהגין שקודם שמתפללין מתירים לכל העבריינים”:

בראש השנה ניתן להתעלות אל למעלה מן המקום שבו “עבריינים” ועבירות נוגעים; אבל לא יתכן אז ענין של “להתפלל עם העבריינים” - היכולת להתאחד ולהתחבר עמם בעודם בציור של “עבריינים” כאן למטה.

דוקא ביום הכיפורים מגיעים אנו לידי האופן האמיתי של “ויעשו כולם אגודה אחת” - שאפילו יהודים אלו שלעת־עתה הם בציור של “עבריינים” מתאחדים עם כל ישראל ומתפללים עמם “באגודה אחת”.

47 Véase Serie de Discursos Jasídicos Rosh Hashaná 5703 cap. 9 y cap. 14. Y en extenso – *Likutéi Sijot* vol. IV *Sjá* de Rosh Hashaná. Véase *Likutéi Sijot*, vol. XIX pág. 164, y pág. 351.

48 *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Teshuvá 1:3-4. Y véase en extenso *Likutéi Sijot* vol. IV pág. 1150 (y en la nota 3) – que también según la opinión de los Sabios la esencia del día expía los pecados, solo que eso mismo se revela por medio de la Teshuvá.

49 *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí 619 al principio. Del *Tur Shulján Aruj* allí.

50 Liturgia de Rosh Hashaná y de Iom Kipur.

7. Debido a que la unión en Iom Kipur se despliega en los judíos como ellos están “*abajo*” – esta se expresa (no solo en los asuntos del alma, sino) incluso en cuestiones del *cuerpo*:

En los cinco temas de abstinencia y aflicción de Iom Kipur no hay diferencia entre un judío y su semejante. En el cumplimiento de una *mitzvá* (activa), y en un asunto que requiere de acción, sí hay diferencias en el modo y el nivel de cumplimiento entre grandes *tzadikim* y gente simple; pero en lo que respecta a una cuestión de abstinencia e inactividad – en el “no”, en la inacción – no hay diferencia entre un judío y otro.

Así también es en la faceta profunda del tema: *Jasidut* explica que la aflicción física de Iom Kipur tiene como objetivo el deleite espiritual proveniente del alma, así se interpreta el versículo que señala “**para darles vida en momentos de hambre**”⁵¹ – es decir, el propósito es sentir la “vitalidad” que proviene del “hambre” **propriadamente dicho** – y esta, es para todos los judíos por igual independientemente de cuál sea su nivel espiritual.

En contraste, si bien la *avodá* – el esforzado servicio a Di-s – de Rosh Hashaná responde a la esencia del alma que está más allá de todo tipo de segmentación, a pesar de ello, es así solo en el momento de la *avodá* (la plegaria, etc.) misma; pero *luego* del rezo⁵², cuando la persona se “desconecta” del servicio a Di-s y se ocupa de “comer productos grasosos y beber dulces líquidos”⁵³ – entonces, en cada uno es diferente el modo de “comer” y de “beber”.

ז. כיון שהאחדות שביום הכיפורים נמשכת בבני ישראל כפי שהם למטה - הרי היא מתבטאת (לא רק בעניני הנשמה, אלא) גם בעניני הגוף: בחמשת העינויים דיום הכיפורים אין כל חילוק בין יהודי לחברו. בקיום מצוה (חיובית), ובענין של פעולה ועשייה, ישנם חילוקים באופן ובדרגת הקיום בין צדיקים גדולים לאנשים פשוטים וכו'; אבל בענין העינוי והשביתה - שהוא ענין של שלילה והעדר - אין כל הבדל בין יהודי לחברו. וכך גם בפנימיות הענינים: החיות של “לחיותם ברעב” - “חיות” המתקבלת מה“רעב” גופא - היא אצל כולם בשוה. משא“כ עבודת ראש השנה, אף שהעבודה גופא היא מצד עצם הנשמה שלמעלה מהתחלקות, הרי זה רק בשעת העבודה (תפילה וכו') גופא; אבל לאחר התפילה, כאשר “עוזבים” את העבודה ומתעסקים ב“אכלו משמנים ושתו ממתקים” - אזי ה“אכילה” וה“שתיה” של כל אחד הן באופן אחר.

51 Salmos 33:19. *Likutéi Torá*, Shir HaShirim al final de donde comienza “*Hanaj iafá*”.

52 Véase *Shulján Aruj* del Alter Rebe, *Oraj Jaim* 596 al principio.

53 Nejemia 8:10. *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí 583:4 y 597:1.

8. Y esta es también la superioridad incomparable de la Sección Vaielej en relación a Nitzavím:

En la Sección Nitzavím se habla acerca de la unión de todos los judíos (desde “los líderes de sus tribus” hasta “el leñador y el aguatero”) como esta se genera por estar “firmemente parados...*delante del Eterno su Di-s*”, lo que significa que “*todos se elevan hacia lo Alto en la fuente de su existencia*”⁴⁶ (- “*delante del Eterno su Di-s*”).

Sin embargo, la Sección Vaielej trata cómo la unión se revela en los judíos “*abajo*”, así como están en su *propio* nivel; y esta es la intención del versículo cuando dice que “*Moshé fue y habló...a todo Israel*” - Moshé Rabeinu en su nivel “*se dirigió*” y se desplegó espiritualmente (“*habló*”) hacia todos los judíos en el nivel de *ellos*; pero, por otro lado, se trata del *mismo* acercamiento y despliegue espiritual hacia “*todo Israel*” por igual, porque ese movimiento de Moshé hacia los judíos es la conexión entre la esencia del alma como está en lo Alto y el alma como se encuentra “*abajo*”.

Y de manera similar sucede en *Hakhel*: por un lado, los Sabios⁵⁴ dicen que “los hombres vienen a estudiar, las mujeres a escuchar y los niños...para recompensar a quienes los llevaron”, lo que demuestra que la unión de *Hakhel* es de modo que da lugar a diferentes categorías (no como la unión de Rosh Hashaná, como fue dicho antes); sin embargo por otro lado, precisamente en la modalidad de *Hakhel* (con los diferentes niveles mencionados) “*el rey se para...y da lectura*”⁵⁵ - ese evento

מקום לחילוקי דרגות (שלא כמו האחדות שבראש השנה, כנ"ל); אבל מאידך, דוקא ב"הקהל" באופן זה (שיש בו חילוקי הדרגות הנ"ל) הנה "המלך עומד כו' וקורא" - וקריאת התורה על-ידי המלך מקיפה וכוללת את כל קהל ישראל באופן שוה (כנ"ל סעיף ד):

ח. וזהו גם העילוי שלא בערך שבפרשת וילך ביחס לפרשת נצבים: פרשת נצבים עוסקת באחדותם של כל ישראל (מ"ראשיכם שבטיכם" עד "חוטב עציך . . שואב מימך") כפי שהיא נובעת מכך שבשעה זו הם "נצבים גו' לפני ה' אלקיכם", פירוש, כאשר "כולם מתעלים למעלה במקור חוצבם" (- "לפני ה' אלקיכם"). אך פרשת וילך עוסקת באחדות כפי שהיא מתגלה בבני ישראל למטה, בעמדם בדרגתם הם; וזוהי כוונת הכתוב "וילך משה וידבר גו' אל כל ישראל": משה רבינו במדרגתו "הלך" ונמשך ("וידבר") אל כל ישראל כפי שהם עומדים במדרגה שלהם; אבל מאידך, היתה זו הליכה והמשכה אחת אל "כל ישראל" בשוה, לפי שזהו החיבור של עצם הנשמה למעלה עם הנשמה כפי שהיא למטה. ועל-דרך-זה בענין הקהל: מצד אחד אמרו חז"ל "אנשים באים ללמוד נשים באות לשמוע טף . . ליתן שכר למביאיהן", והדבר מורה שהאחדות שבהקהל היא באופן הנותן

54 Señalado antes nota 29.

55 Similar a lo explicado en la Serie de Discursos Jasídicos 5672 vol. II cap. 364

propicia la lectura de la Torá por parte del rey, quien abarca a todo el pueblo de Israel de manera *igualitaria* (como fue explicado en el párrafo 4), es decir, se llama y atrae la unión no compuesta absoluta de todos los judíos (“*kahal*”) en el contexto de los diferentes niveles de cada persona, como fue dicho antes.

Y esto llega a su punto máximo en el final de la Sección, cuando “Moshé habló en los oídos de *toda la congregación* de Israel las palabras de este canto *ad tumam* –hasta su conclusión–”, cuya explicación profunda es, que *ad tumam* implica *temimut* –la integridad– y la plenitud⁵⁶ de los judíos, esto quiere decir, que las palabras de Moshé “en los oídos de *toda la congregación* de Israel” no solo estaban dirigidas a la esencia de sus almas como estas se encuentran en lo Alto, sino que la influencia espiritual de Moshé *desciende y genera integridad y plenitud en sus capacidades manifiestas* –las fuerzas conscientes de intelecto y emociones–, e incluso hace efecto en la fase corporal, en todos los órganos y arterias⁵⁷.

9. La enseñanza de todo lo dicho en lo que atañe a la acción práctica, es la siguiente:

Los Diez Días de Teshuvá son un momento propicio para incrementar el amor al prójimo. Cuando “la reunión de los líderes del pueblo” no es completa – hay una carencia en la unión con todos los judíos –en cualquier situación en la que se encuentren– esto no significa que a causa de ello hay una carencia en algo específico, sino que esto incide en el tema global de “coronar a Di-s como rey para ustedes” – afecta a todos

– que por medio de todas las formas de estudio de la Torá se proyecta la Esencia de la luz infinita, véase allí. Y nótese la expresión de Maimónides citado antes en la nota 37.

⁵⁶ Como se explica en *Zohar* III (163b) sobre el versículo “en este mismo desierto serán consumidos”.

⁵⁷ Véase *Likutéi Torá Nitzavím* (45:3) en la explicación “integral serás frente a Di-s tu Señor”.

המלך "קורא" וממשיך את האחדות הפשוטה של כל ישראל ("קהל") אל מקומם של חילוקי הדרגות כנ"ל.

עד אשר - כסיום הפרשה - "וידבר משה באזני כל קהל ישראל גו' עד תומם", שהפירוש הפנימי בזה הוא: "עד תומם" הוא מלשון תמימות ושלימות, והיינו תמימותם ושלימותם של ישראל, כלומר, דיבור משה "באזני כל קהל ישראל" הוא לא רק אל עצם הנשמה שלמעלה, אלא הדברים נמשכים ויורדים ופועלים תמימות ושלימות בכחותיהם הגלויים, עד לכל אבריהם וגידיהם.

ט. ההוראה מכל האמור בנוגע לפועל:

עשרת ימי תשובה הם זמן מסוגל להוספה באהבת ישראל. כל זמן ש"בהתאסף ראשי עם" אינו בשלימות – שחסר באחדות עם כל בני ישראל, יהיה אשר יהיה מצבם – הרי אין פירוש הדבר רק שיש חסרון בפרט מסוים, אלא הדבר נוגע לענין הכללי של "תמליכוני עליכם" על כלל ישראל.

los judíos.

Y al ser que debemos prepararnos para Iom Kipur, el amor por cada judío debe ser de forma tal, que no solo se *ignora* lo malo del prójimo –viendo desde un principio solo lo bueno en él, y *por eso* le tiene amor y se une a él– sino, que incluso cuando ve el mal en el prójimo, de todas maneras, demuestra su amor por él, sin cálculos; y este amor se refleja en la gran dedicación y esfuerzo extra en pos de ayudar al otro a eliminar el mal⁵⁸ que se encuentra en él.

Y a través de la dedicación en la “campana de amor al prójimo”⁵⁹ en estos días, tendremos el mérito de “coronar a Di-s sobre nosotros” reveladamente, y seremos sellados definitivamente para bien en Iom Kipur, para un año bueno y dulce en el plano material y espiritual, con bondad visible y revelada.

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Vaielej 5732 – 1972)

ומאחר שבימים אלו יש להתכונן ליום הכיפורים, צריכה האהבה לכל יהודי להיות לא רק באופן שהאהב **מתעלם** מהרע שבזולתו ורואה מלכתחילה רק את הטוב שבו, ומתוך כך יש בו אהבה כלפיו והוא מתאחד עמו; אלא שאפילו בשעה שהוא רואה את הרע שבזולת, מכל מקום הוא מגלה כלפיו אהבה ללא חשבונות. ואהבה כזו באה לידי ביטוי בהתעסקות גדולה ובהשתדלות יתירה לסייע לו לבטל את הרע שבו.

ועל-ידי ההתעסקות ב"מבצע) אהבת ישראל" בימים אלו, נזכה לקיום "תמליכוני עליכם" בגלוי, ולחתימה וגמר חתימה טובה ביום הכיפורים, לשנה טובה ומתוקה בגשמיות וברוחניות בטוב הנראה והנגלה.

⁵⁸ Véase *Tania* cap. 32: “Uno debe atraerlos con fuertes lazos de amor y quizás de esa manera uno pueda, después de todo, acercarlos a la Torá y al servicio a Di-s”.

⁵⁹ Véase en extenso *Kuntrés Ahavat Israel* (Kehot, 5736).

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen